

Thị trường thành phố Yokkaichi

Vì bạn được cho là thuộc đối tượng chu cấp tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho các hộ gia đình được miễn thuế hoặc hộ gia đình chỉ chịu thuế bình quân theo đầu người phát sinh mới trong năm tài chính 2024 của thành phố Yokkaichi nên chúng tôi xin gửi thư xác nhận này.
Vui lòng xác nhận nội dung và tiến hành thủ tục đăng ký.

Phòng tiền trợ cấp hỗ trợ sinh hoạt thành phố Yokkaichi

Thư xác nhận trợ cấp đặc biệt nhất thời dành cho các hộ gia đình được miễn thuế hoặc hộ gia đình chỉ chịu thuế bình quân theo đầu người phát sinh mới năm tài chính 2024 của thành phố Yokkaichi

Kỳ hạn nộp:
Đến ngày 31 tháng 10 năm 2024 (thứ Năm)
Hiệu lực căn cứ theo ngày trên dấu bưu điện

Đường dẫn quảng

Phương pháp đăng ký: Hãy đăng ký bằng một trong những phương pháp sau đây.

Đăng ký trực tuyến: Hãy sử dụng ID và mật khẩu dưới đây để đăng ký qua internet.

ID của bạn

Mật khẩu nhập 8 chữ số ngày tháng năm sinh của bản thân (4 chữ số năm dương lịch + 2 chữ số tháng + 2 chữ số ngày).
(Ví dụ: Nếu là ngày 2 tháng 1 năm 1985 thì nhập "19850102")

Biểu mẫu đăng ký tiền trợ cấp

https://area31.smp.ne.jp/area/switch/00051c0005H2HCt0KG/yokkaichi_city_hikazei_application

● Những người có điện thoại thông minh hoặc máy tính bảng cũng có thể đăng ký qua mã 2 chiều bên phải.



Trang web tra cứu tình trạng đăng ký

https://area31.smp.ne.jp/area/switch/00051c0005H2edmEc4/yokkaichi_city_hikazei_situation

● Khi nhập mã số xác nhận vào trang web trên, bạn có thể tra cứu tình trạng đăng ký.
(Những người đã đăng ký qua bưu điện cũng có thể sử dụng)



Trường hợp xác nhận (nhận trợ cấp) thay sẽ không thể đăng ký trực tuyến.

- **Đăng ký qua bưu điện**
- **Thư xác nhận** đã điền đầy đủ các thông tin cần thiết (hãy cắt rời phần bên phải của biểu mẫu này)
- **Bản sao hồ sơ chứng nhận** (vui lòng xác nhận **Mặt C**)
Hãy nộp hồ sơ ở trên bằng phong bì dùng để trả lời kèm theo.

- 多言語によるご案内は、右記のQRコードよりご確認ください。
- 关于本通知的中文版介绍，请扫描右边二维码确认。
- 다국어 안내는 우측 QR 코드를 통해 확인해 주십시오.
- Please scan the QR code on the right to get information about this form.
- Para obtener información multilingüe sobre este formulario, escanee el código QR de la derecha.
- Favor escanear o código QR para obter informações sobre este documento em várias linguas.
- chi tiết cụ thể bằng các ngôn ngữ khác được hướng dẫn trong đường link này(đọc mã QR)



※QRコードは(株)デンソーウェアの登録商標です

Đường dẫn quảng

1 Xác nhận đối tượng và số tiền chu cấp

Họ và tên	Ngày tháng năm sinh của trẻ em thuộc đối tượng chu cấp	Chủ hộ	Trợ cấp bố sung trẻ em
Tổng số tiền chu cấp dự kiến			

2 Hạng mục cam kết và đồng ý

Tại thời điểm ngày 3 tháng 6 năm 2024

1. Tất cả các thành viên trong hộ gia đình không phải là người phụ thuộc của những người thân trong gia đình, vv. có chịu thuế cư trú.
2. Trong hộ gia đình, không có người nào có thu nhập chịu thuế phải chịu thuế cư trú theo thu nhập chịu thuế nhưng chưa tiến hành kê khai.
3. Không phải hộ gia đình thuộc đối tượng chu cấp tiền trợ cấp dành cho những hộ gia đình được miễn thuế cư trú năm tài chính 2023 (70.000 yên) hoặc tiền trợ cấp dành cho những hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người năm tài chính 2023 (100.000 yên + trợ cấp bố sung 50.000 yên ứng với 1 trẻ em) bao gồm tại các chính quyền địa phương khác trước đây.

- (*) Trường hợp có người đã thông báo miễn thuế cư trú theo Hiệp ước về thuế thì sẽ không thuộc đối tượng chu cấp.
- (*) Trường hợp nội dung xác nhận có sai sót, có thể chúng tôi sẽ yêu cầu hoàn trả lại tiền trợ cấp. Đối với việc xử lý liên quan đến thuế cư trú, nếu không chắc liệu mình có phải là người phụ thuộc hay không thì hãy xác nhận với người trong gia đình. Ngoài ra, nếu có tình ghi sai thì có thể sẽ bị buộc tội lừa đảo để nhận tiền trợ cấp một cách bất chính.
- (*) Trường hợp không nhận được phản hồi trước kỳ hạn nộp (ngày 31 tháng 10 năm 2024) thì chúng tôi sẽ xem là bạn đã từ chối nhận khoản tiền trợ cấp này.
- (*) Trường hợp không nhận (từ chối) khoản tiền trợ cấp này thì hãy đánh dấu vào ô đánh dấu bên phải (.

Hộ gia đình của tôi không nhận tiền trợ cấp

3 Ghi tên người xác nhận/nhận trợ cấp [Cam kết và đồng ý]

- Chủ hộ vui lòng xác nhận hạng mục cam kết và đồng ý ở mục ② và ký tên. (Có thể ghi thay)
- Việc ký tên sẽ là cam kết và xác nhận rằng bạn thuộc đối tượng trợ cấp.

Tôi đã xác nhận nội dung ở mục ② nên xin đề nghị chu cấp khoản tiền trợ cấp.

Ngày xác nhận	Ngày () tháng () năm ()	Chủ hộ ký tên	Cách đọc
			Thông tin liên hệ ban ngày () -

4 Về phương thức nhận tiền

- Hãy đánh dấu "✓" vào ô đánh dấu ① hoặc ② về phương thức nhận tiền mong muốn.
- Trường hợp không đánh dấu "✓" vào ô đánh dấu hoặc đánh dấu "✓" vào cả hai thì chúng tôi sẽ chuyển khoản vào tài khoản nhận tiền nhà nước đã ghi nhận dưới tên người đăng ký trên Mynportal ①, vv.
- Trường hợp chỉ đánh dấu "✓" vào ô đánh dấu ① và có kèm thông tin tài khoản khác với ① thì chúng tôi sẽ ưu tiên tài khoản ②.

① <input type="checkbox"/>	Muốn chuyển khoản vào tài khoản dưới đây (tài khoản nhận tiền nhà nước đã đăng ký trên Mynportal, vv.) (3 chữ số cuối của số tài khoản được ấn) Không cần bản sao (copy) giấy tờ xác minh danh tính và giấy tờ có thể xác nhận tài khoản chuyển khoản Tên tổ chức tài chính: _____ Loại tiền gửi: _____ Tên chi nhánh tài khoản: _____ Số tài khoản: _____ Chủ tài khoản: _____
② <input type="checkbox"/>	Mong muốn chuyển khoản vào "Tài khoản tại tổ chức tài chính được chỉ định tại mục ⑤ ở Mặt B " mặt sau (Cần bản sao số ngân hàng, vv. Đừng ghi tài khoản ngân hàng không có giao dịch gửi tiền và rút tiền trong một thời gian dài)

Liên hệ
Thành phố Yokkaichi
Phòng tiền trợ cấp hỗ trợ sinh hoạt

059-354-8241

Thời gian tiếp nhận
Từ 8 giờ 45 phút sáng đến 5 giờ 00 phút chiều
Ngoại trừ thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ/ngày nghỉ

Khi gọi điện thoại thì vui lòng cung cấp

mã số thư xác nhận

Tiếp tục ở **Mặt sau**

5 Tài khoản tại tổ chức tài chính được chỉ định

• Vui lòng điền thông tin tài khoản tại tổ chức tài chính và đính kèm “Bản sao (copy) sổ ngân hàng của tài khoản tại tổ chức tài chính”.

(*) Trường hợp điền thông tin tài khoản tại tổ chức tài chính của người khác không phải bản thân đối tượng chu cấp (chủ hộ) thì hãy đảm bảo điền mục ⑥, xác nhận các hồ sơ đính kèm cần thiết ở Mặt C và đính kèm theo.

• Nếu không có tài khoản tại tổ chức tài chính thì vui lòng liên hệ để được tư vấn.

Tên tổ chức tài chính	Loại tiền gửi	Chủ tài khoản (katakana)
	1. Tài khoản thông thường (Futsu) 2. Tài khoản giao dịch (Toza)	
Mã chi nhánh (số chi nhánh) (*) Ngoại trừ Japan Post Bank	Số tài khoản (*) Ngoại trừ Japan Post Bank	
Ký hiệu (*) Japan Post Bank	Số (*) Japan Post Bank	

6 Mặt B - Trường hợp nhận trợ cấp bằng tài khoản tại tổ chức tài chính của người đại diện theo mục ⑤

• Hãy ký tên dưới đây. Dù là người phối ngẫu, cha mẹ, con của chủ hộ cũng sẽ được xem là người đại diện. Trường hợp mối quan hệ với chủ hộ là “Khác” thì vui lòng ghi rõ mối quan hệ trong dấu ngoặc đơn.

Cột chữ ký của chủ hộ	Tôi công nhận người dưới đây là người đại diện và ủy quyền cho người đó để “Xác nhận/Nhận trợ cấp” tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời.	Họ và tên chủ hộ	
O chữ ký của người đại diện	Họ và tên của người đại diện (Tên gọi)	Địa chỉ của người đại diện (Địa chỉ)	Thông tin liên hệ ban ngày () () ()
	Ngày tháng năm sinh của người đại diện	Ngày () tháng () năm ()	Mối quan hệ với chủ hộ (Cùng một hộ gia đình / Người giám hộ người trưởng thành, v.v. / Khác (Mối quan hệ:))

	Mối quan hệ với chủ hộ		
	Cùng một hộ gia đình	Người giám hộ người trưởng thành, v.v.	Khác
Người có thể “Xác nhận/Nhận trợ cấp” thay	• Người được ghi trong cùng một phiếu cư dân với chủ hộ	• Người giám hộ người trưởng thành • Người bảo trợ được tòa án cấp quyền đại diện • Người hỗ trợ được tòa án cấp quyền đại diện	• Người thân hoặc những người khác chăm sóc cho đối tượng chu cấp trong cuộc sống sinh hoạt hàng ngày

Ví dụ mẫu về cách điền thông tin trong trường hợp mong muốn nhận trợ cấp bằng tài khoản tại tổ chức tài chính của người đại diện

6 Mặt B - Trường hợp nhận trợ cấp bằng tài khoản tại tổ chức tài chính của người đại diện theo mục ⑤

• Hãy ký tên dưới đây. Dù là người phối ngẫu, cha mẹ, con của chủ hộ cũng sẽ được xem là người đại diện. Trường hợp mối quan hệ với chủ hộ là “Khác” thì vui lòng ghi rõ mối quan hệ trong dấu ngoặc đơn.

Cột chữ ký của chủ hộ	Tôi công nhận người dưới đây là người đại diện và ủy quyền cho người đó để “Xác nhận/Nhận trợ cấp” tiền trợ cấp đặc biệt nhất thời.	Họ và tên chủ hộ	Yokkaichi Taro
O chữ ký của người đại diện	Họ và tên của người đại diện (Tên gọi)	Địa chỉ của người đại diện (Địa chỉ)	XXXXXX, thành phố Yokkaichi
	Ngày tháng năm sinh của người đại diện	Ngày XX tháng XX năm XXXX	Mối quan hệ với chủ hộ (Cùng một hộ gia đình / Người giám hộ người trưởng thành, v.v. / Khác (Mối quan hệ:))

Vui lòng điền rõ ràng và chính xác bằng “Bút bi màu đen”. Đừng sử dụng bút bi có thể tẩy xóa được hoặc bút chì.

Hồ sơ đính kèm [Quan trọng]

• Hãy đảm bảo xác nhận và gửi kèm theo hồ sơ đính kèm cần thiết.

Phương thức nhận tiền (tài khoản chỉ định)	Hồ sơ đính kèm
Người đã điền tài khoản của bản thân đối tượng chu cấp vào mục ⑤ ở Mặt B	• Bản sao (copy) giấy tờ xác minh danh tính của đối tượng chu cấp • Bản sao (copy) sổ ngân hàng của tài khoản tại tổ chức tài chính (*) Trường hợp chỉ định chuyển khoản vào tài khoản nhận tiền nhà nước đã ghi nhận dưới tên người đăng ký trên Mynportal, v.v. thì không cần hồ sơ đính kèm ở trên.
Những người đã điền tài khoản của người đại diện vào mục ⑤ ở Mặt B	• Bản sao (copy) giấy tờ xác minh danh tính của đối tượng chu cấp • Bản sao (copy) giấy tờ xác minh danh tính của người đại diện • Bản sao (copy) sổ ngân hàng của tài khoản tại tổ chức tài chính (*) Trường hợp người đại diện là người giám hộ người trưởng thành, v.v. thì đính kèm cả bản sao (copy) giấy chứng nhận các điều mục đăng ký hoặc bản sao (copy) phán xét của tòa án, v.v.

Bản sao (copy) giấy tờ xác minh danh tính

① Trường hợp người có quốc tịch Nhật Bản

- (*) Phán có ghi ô họ và tên, ngày tháng năm sinh và phán có ghi các thay đổi của một trong các giấy tờ còn hiệu lực dưới đây
- Giấy phép lái xe
- Thẻ bảo hiểm y tế
- Hộ chiếu
- Sổ tay người khuyết tật thể chất
- Sổ tay chăm sóc y tế và nuôi dưỡng trẻ em khuyết tật
- Thẻ người được bảo hiểm của bảo hiểm chăm sóc hồ trợ
- Số đăng ký cư trú cơ bản (có ảnh)
- Thẻ mã số cá nhân (chỉ mặt có ảnh)
- (*) Thẻ thông báo mã số cá nhân (không có ảnh) sẽ không sử dụng được.

② Trường hợp người không có quốc tịch Nhật Bản

- (*) Một trong các giấy tờ dưới đây còn hiệu lực, hoặc giấy tờ của mục ① (tuy nhiên, phải được cấp tại Nhật Bản)
- Thẻ lưu trú (mặt trước/mặt sau)
- Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt (mặt trước/mặt sau)

Bản sao (copy) sổ ngân hàng của tài khoản tại tổ chức tài chính Mặt B - Tài khoản tại tổ chức tài chính được chỉ định ở mục ⑤

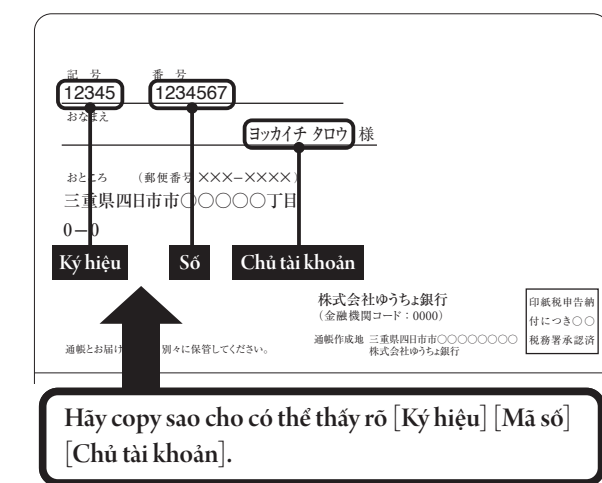
○ Trường hợp Japan Post Bank

- Bản sao trang mở liên kế trong sổ tài khoản (Trang có thể thấy rõ “Ký hiệu”, “Mã số”, và “Chủ tài khoản” dùng để chuyển khoản)

○ Trường hợp không phải Japan Post Bank (một trong các bản sao sau)

- Bản sao trang mở liên kế trong sổ tài khoản
- Trường hợp tài khoản không có số ngân hàng thì bản sao thẻ tiền mặt (cả mặt trước và mặt sau)
- (*) Trường hợp trang mở liên kế không có in “Tên tổ chức tài chính”, “Loại tiền gửi”, “Chủ tài khoản”, “Số chi nhánh”, “Số tài khoản” thì hãy gửi kèm cả bản sao bia số ngân hàng.

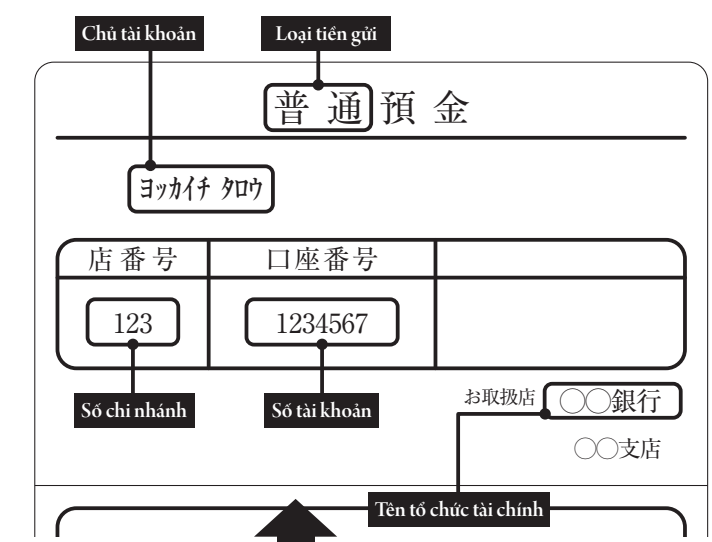
Ví dụ bản sao sổ ngân hàng (trường hợp Japan Post Bank)



Hãy copy sao cho có thể thấy rõ [Ký hiệu] [Mã số] [Chủ tài khoản].

- Hãy copy giấy tờ xác minh danh tính và số ngân hàng của tài khoản tại tổ chức tài chính trên giấy A4 (đọc).
- Đối với giấy tờ đã copy, hãy giữ nguyên kích thước A4 mà đừng cắt nhỏ, gấp ba hoặc gấp bốn lại, sau đó cho vào phong bì dùng để trả lời cùng với thư xác nhận và gửi lại cho chúng tôi.

Ví dụ bản sao sổ ngân hàng (trường hợp không phải Japan Post Bank)



Hãy copy sao cho có thể thấy rõ [Tên tổ chức tài chính] [Loại tiền gửi] [Chủ tài khoản] [Số chi nhánh] [Số tài khoản].